

## DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL MARTES 19 DE MAYO DE 1812.

*S. Pedro Celestino Papa.* (Hoy es obligación de oír misa.)—*Las Q. H.* están en la Iglesia del Hospital General, se reserva á las seis y media de la tarde.

## GOVERNEMENT GENERAL DE CATALOGNE.

*Nous, Comte de l'Empire, Grand officier de la Légion d'honneur, général de division, Commandant en chef l'armée de Catalogne et Gouverneur général de cette province.*

Voulant entourer l'exercice de notre Sainte Religion, de tout le respect qui lui est dû ;

Sur le rapport de Mr. le conseiller d'Etat, Intendant des départements du Ter et de la Sègre,

*Avons arrêté et ordonnons ce qui suit :*

## ARTICLE PREMIER.

Tout particulier qui, par des voies de fait ou des menaces, aura empêché une ou plusieurs personnes d'exercer la Religion Catholique, Apostolique et Romaine, d'assister à l'exercice de ce culte, de célébrer les fêtes, d'observer les jours de repos, sera puni, pour ce seul fait, d'une amende de seize à deux cents francs, et d'un emprisonnement de six jours à deux mois.

ART. 2. Ceux qui auront empêché, retardé ou interrompu les exercices du culte, par des troubles ou désordres causés dans le temple ou autre lieu destiné ou servant actuellement à ces exercices, seront punis d'une amende de seize francs à trois cents francs, et d'un emprisonnement de six jours à trois mois.

ART. 3. Toute personne qui aura, par paroles ou par gestes, outragé les objets du culte, dans les lieux destinés ou servant actuellement à son exercice, ou les Ministres du culte dans leurs fonctions, sera puni d'une amende de seize francs à cinq cents francs, et d'un emprisonnement de quinze jours à six mois.

ART. 4. Quiconque aura frappé les Ministres du culte dans leurs fonctions, sera puni du carcan.

ART. 5. Les dispositions du présent ne s'appliquent qu'aux troubles, outrages ou voies de fait, dont la nature ou les circonstances ne donneront pas lieu à de plus fortes peines, d'après les autres dispositions des lois.

## GOBIERNO GENERAL DE CATALUÑA.

*NOS, Conde del Imperio, gran Oficial de la Legión de honor, general de división, Comandante en jefe del ejército de Cataluña, y Gobernador general de esta provincia.*

Queriendo revestir el ejercicio de nuestra Santa Religion de todo el respeto que le es debido ;

Visto el informe del Sr. Consejero de Estado, Intendente de los Departamentos del Ter y del Sègre,

*Hemos decretado y mandamos lo que sigue :*

## ARTICULO PRIMERO.

Todo particular que por vía de echo ó con amenazas hubiere impedido á una ó mas personas de ejercer la Religion Catolica, Apostolica y Romana, de asistir al ejercicio de este culto, de celebrar las fiestas, de observar los dias de descanso, será castigado por este hecho solo, con una multa de diez y seis á doscientos francos y con una prision de seis á dos meses.

ART. 2. Los que hubieren impedido, retardado ó interrumpido los ejercicios del culto, con alborotos ó desórdenes causados en el templo ú otro sitio destinado ó sirviendo actualmente á dichos ejercicios, serán castigados con una multa de diez y seis á trescientos francos y con una prision de seis dias á tres meses.

ART. 3. Qualquiera que con palabras ó ademanes hubiera ultrajado los objetos del culto en los sitios destinados ú sirviendo actualmente á su ejercicio, ó á los Ministros del culto en sus funciones, será castigado con una multa de diez y seis á quinientos francos, y con una prision de quince dias á seis meses.

ART. 4. Qualquiera que hubiere golpeado á los Ministros del culto en sus funciones, será sacado á la vergüenza.

ART. 5. Las disposiciones del presente solo se aplican á los alborotos, ultrajes ó vias de hecho cuyo género ó circunstancias no darán lugar á mayores penas segun las demás disposiciones de las leyes.

**ART. 5.** Le présent arrêté sera adressé à MM. les Conseillers d'Etat, Intendants des départemens de la Catalogne, qui ordonneront, chacun dans son ressort, qu'il soit traduit et imprimé dans les deux langues, pour être, par tout où besoin sera, lu, enregistré et affiché.

Expédition en sera adressée à M. le général chef de l'état-major-général, pour être mis à l'ordre du jour de l'armée.

Fait à Gironne, le 16 avril 1812.

Signé, Le comte DE CAEN.

Par S. Exc. le Gouverneur-général,

Le Secrétaire-général du Gouvernement,

Signé, Godard.

Pour expédition,

Le Secrétaire-général du Gouvernement,

Signé, Godard.

Pour ampliation,

Le Conseiller d'Etat, Intendant des départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre,

Signé, F. CHAUVELIN.

Pour copie conforme,

Le Préfet du département du Mont-Serrat,

Signé, Le comte TREILHARD.

Par Mr. le Préfet du Mont-Serrat,

Le Secrétaire-général par intérim de la Préfecture,

Signé, H. de Cinté.

**NOUS** Comte de l'Empire, &c.

Sur le rapport de Mr. le Conseiller d'Etat, Intendant des Départemens du Ter et de la Sègre,

Avons arrêté et ordonnons ce qui suit :

**ARTICLE PREMIER.**

Tous les Religieux et Religieuses, actuellement sortis de leurs maisons conventuelles, situées en Catalogne, qui résideront dans une des communes soumises de cette Province, et y auront pris l'engagement de fidélité au Gouvernement français, recevront un secours provisoire, qui sera payé par mois, savoir :

Aux Religieux ou Religieuses, au-dessus de soixante ans, à raison de six cents francs par an ;

Aux Religieux et Religieuses, au-dessous de soixante ans, à raison de cinq cents francs par an ;

Aux Frères laïcs et Sœurs converses, au-dessus de soixante ans, à raison de quatre cents francs par an ;

Et aux mêmes, au-dessous de soixante ans, à raison de trois cents francs par an.

**ART. 2.** Ce secours provisoire leur sera continué aussi long-temps qu'ils résideront dans les communes soumises.

**ART. 6.** El presente decreto se remitirá á los Sres. Consejeros de Estado, Intendentes de los Departamentos de Cataluña, quienes mandarán, cada qual en su distrito, que sea traducido en español, é impreso en ambos idiomas, para ser lido, registrado y fijado donde sea necesario.

Se remita copia de él mismo al Señor general jefe del Estado mayor general para ponerla al orden del dia del exercito.

Hecho en Girona, á 16 de abril 1812.

Firmado EL CONDE DE CAEN.

Por S. E. el Gobernador General,

El Secretario General del Gobierno,

Firmado, Godard.

Por copia conforme,

El Secretario General del Gobierno,

Firmado, Godard.

Por amp lición,

El Consejero de Estado Intendente de los Departamentos de Monserate y de las Bocas del Ebro,

Firmado, F. CHAUVELIN.

Por copia conforme,

El Prefecto del Departamento de Monserate,

Firmado, El conde TREILHARD.

Por el Sr. Prefecto del Monserate,

El Secretario general interino de la Prefectura de Monserate,

Firmado, H. de Cinté.

**NOS**, Conde del Imperio, &c.

Visto el informe del Sr. Consejero de Estado, Intendente de los departamentos del Ter y del Sègre,

Hemos decretado y mandamos lo siguiente :

**ARTICULO PRIMERO.**

Todos los Religiosos y Religiosas que actualmente se hallan fuera de sus casas conventuales situadas en Cataluña, y residieren en uno de los pueblos sometidos de esta Provincia, habiendo prestado el juramento de fidelidad al Gobierno francés, recibirán un socorro provisional que será pagado por meses, á saber :

A los Religiosos y Religiosas de sesenta años arriba, á razón de seis cientos francos al año ;

A los Religiosos y Religiosas de sesenta años abaxo, á razón de quinientos francos al año ;

A los Religiosos y Religiosas de obediencia de sesenta años arriba, á razón de quatro cientos francos al año ;

Y á los mismos de sesenta años abaxo, á razón de tres cientos francos al año.

**ART. 2.** Se les continuará este socorro provisional todo el tiempo que residan en los pueblos sometidos.



**ART. 3.** Les Religieux appelés à des cures, vicariats ou bénéfices, recevront le complément de la même somme, dans le cas où le revenu de leurs fonctions ou bénéfices ne s'élèverait pas à une somme égale.

**ART. 4.** Pour obtenir ces secours, chacune des personnes y ayant droit, devra produire, par devant le Sous-Préfet de son arrondissement, qui le transmettra au Préfet, et celui-ci à Mr. le Conseiller d'Etat, Intendant, son acte de naissance et un certificat du Maire, visé par le juge de Paix du canton, attestant qu'il remplit les conditions prescrites par l'article premier ci-dessus. Il présentera également un extrait de l'acte de ses vœux, visé par Mr. le Vicaire général du diocèse, et à défaut, un certificat de ce dernier.

**ART. 5.** Pour toucher chaque mois le montant de leur secours provisoire, les Religieux, Religieuses, Frères laïcs et Sœurs converses devront présenter un certificat de vie, signé de deux témoins et du Maire du lieu de leur résidence.

**ART. 6.** Le Maire de chaque commune adressera, dans les dix jours, au Sous-Préfet, et celui-ci à Mr. le Conseiller d'Etat, Intendant, l'extrait du décès des Religieux et Religieuses survenus dans sa commune, à peine de désemploi et responsables du paiement qui pourrait être fait par erreur.

**ART. 7.** Les Religieux, Religieuses, Frères laïcs et Sœurs converses qui changeront de domicile, devront pareillement en prévenir le Sous-Préfet de leur arrondissement.

**ART. 8.** Le présent arrêté sera adressé à MM. les Conseillers d'Etat, Intendants des Départemens de la Catalogne, qui ordonneront, chacun dans son ressort, qu'il soit traduit et imprimé dans les deux langues, pour être, par tout où besoin sera, lu, enregistré et affiché.

Fait à Gironne, le 16 avril 1812.

Signé, le comte DE CAEN.

*NOUS, Comte de l'Empire, etc.*

Considérant que les propriétés publiques et privées sont l'objet de la première sollicitude du gouvernement;

Voulant faire jouir les habitans soumis de la Catalogne de mesures protectrices;

Sur le rapport de Mr. le Conseiller d'Etat, Intendant des Départemens du Ter et de la Sègre.

*Ayant arrêté et ordonné ce qui suit :*

#### ARTICLE PREMIER.

En cas de soustractions, destructions et enlè-

**ART. 3.** Los Religiosos que o curas, vicariats, o Beneficijos recibirán el complemento de la misma cantidad, en el caso en que la renta de sus funciones o beneficios no llegase á una suma igual.

**ART. 4.** Para obtener estos socorros, cada uno de los individuos que tengan derecho á ello, deberá producir ante el Sub-Prefecto de su distrito, quien los transmitirá al Prefecto y este al Sr. Consejero de Estado Intendente, su fe de bautismo y una certificación del Mero visado por el Juez de paz del canton, por la que conste que satisface á las condiciones prescritas por el artículo primero antecedente: igualmente presentará un extracto de emision de votos ó profesión, visto por el Sr. Vicario general de la Diócesis: y en defecto de dicho extracto, una certificación librada por el propio Señor Vicario.

**ART. 5.** Para cobrar cada mes el importe de su socorro provisional, los Religiosos, Religiosas, Hermanos y Hermanas de obediencia, deberán presentar una fe de vida, firmada por dos testigos y por el Mero del pueblo en que residen.

**ART. 6.** El Mero de cada pueblo remitirá, en el termino de diez dias, al Sub-Prefecto de su distrito, quien lo transmitirá al Prefecto y este al Sr. Consejero de Estado, Intendente, la fe de muerte de los Religiosos y Religiosas, acaecida en su pueblo, bajo pena de quedar responsables de los pagos que se hicieran por equivocacion.

**ART. 7.** Los Religiosos, Religiosas, Hermanos y Hermanas de obediencia, que mudaren de domicilio, deberán igualmente dar parte de ello al Sub-Prefecto de su distrito.

**ART. 8.** El presente decreto se remitirá á los Sres. Consejeros de Estado, Intendentes de los departamentos de Cataluña, quienes mandarán cada qual en su distrito, que sea traducido en español ó impreso en ámbos idiomas para ser leído, registrado y fijado donde sea necesario. Girona 16 de abril de 1812.

Firmado, El conde DE CAEN.

*NOS, Conde del Imperio, etc.*

Comiderando que las propiedades públicas y privadas es el objeto de la primera sollicitud del Gobierno;

Queriendo hacer gozar los habitantes sometidos de Cataluña de medidas protectoras.

Visto el informe del S. Consejero de Estado Intendente de los Departamentos del Ter y del Sègre.

*Hemos decretado y mandamos lo siguiente:*

#### ARTICULO PRIMERO.

En caso de ocultaciones, destrucciones y hur-

veniens de registres, actes, effets, minutes, pièces et papiers quelconques, contenus dans des archives, greffes ou dépôts publics, ou remis à un dépositaire public en cette qualité, les peines seront contre les Archivistes, Greffiers, Notaires ou autres dépositaires négligens, de trois mois à un an d'emprisonnement, et d'une amende de cent à trois cents francs.

ART. 2. Quiconque se sera rendu coupable des soustractions, enlèvements ou destruction mentionnés en l'article précédent, sera puni de la réclusion.

Si le crime est l'ouvrage du dépositaire lui-même, il sera puni des travaux forcés à temps.

ART. 3. Si les soustractions, enlèvements, ou destructions de pièces ont été commises, avec violence envers les personnes, la peine sera, contre toute personne, celle des travaux forcés à temps, sans préjudice des peines plus fortes, s'il y a lieu, d'après la nature des violences et des autres crimes qui y seraient joints.

ART. 4. Le présent arrêté sera adressé à Mrs. les Conseillers d'Etat, Intendans des Départemens de la Catalogne, qui ordonneront, chacun dans son ressort, qu'il soit traduit et imprimé, dans les deux langues, pour être, par tout où besoin sera, lu, enregistré et affiché.

L'expédition en sera adressée à Mr. le Général chef de l'Etat-Major-général, pour être mis à l'ordre du jour de l'armée.

Fait à Gironne, le 16 avril 1812.

Signé le Comte DE CAEN,

Par son Exce. le Gouverneur Général

Le Secrétaire Général du Gouvernement,

Signé Godard.

Pour Expédition,

Le Secrétaire général du Gouvernement,

Signé Godard.

Pour ampliation,

Le Conseiller d'Etat, Intendant des Départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre, Signé F. CHAUVELIN.

Pour copie conforme,

Le Préfet du Département du Mont-Serrat,

Signé le comte TREILLARD.

Par Mr. le Préfet du Mont-Serrat,

Le Secrétaire-général par intérim de la Préfecture,

Signé H. de Cintré.

to de registros, actos, efectos, minutos, documentos, y qualquiera papeles contenidos en archivos, escribanías de depósitos públicos, ó entregados á un depositario público en calidad de tal, las penas serán contra los Archiveros y Escribanos Notarios ú otros depositarios omisos de tres meses á un año de cárcel y de una multa de ciento á tres cientos francos.

ART. 2. Qualquiera que se haga culpable de las ocultaciones, robo, ó destrucciones mencionadas en el artículo antecedente, será castigado con una reclusion.

Si el delito es obra del depositario mismo, será destinado á obras públicas por cierto tiempo.

ART. 3. Si las ocultaciones, hurtos ó destrucciones de documentos se han cometido con violencia hacia las personas, la pena, será contra qualquiera persona la de obras públicas por cierto tiempo, sin perjuicio de las penas mas graves á que hubiere lugar segun el género de violencias y de los demás delitos que hubieran acompañado.

ART. 4. El presente decreto se remitirá á los Sres. Consejeros de Estado, Intendentes de los Departamentos de Cataluña, quienes, mandarán cada qual en su distrito, que sea traducido en español, é impreso en ambos idiomas para ser leído, registrado y fijado donde sea necesario.

Se remitirá copia de él mismo al Sr. general gefe del Estado Mayor general, para ponerlo al orden del día del ejército.

Hecho en Girona á 16 de abril de 1812.

Firmado, el Conde DE CAEN.

Por S. E. el Gobernador general,

El Secretario general del Gobierno,

Firmado Godard.

Por copia conforme,

El Secretario general de Gobierno,

Firmado Godard.

Por ampliation,

El Consejero de Estado, intendente de los Departamentos de Montserrat y de las Bocas del Ebro, Firmado F. CHAUVELIN.

Por copia conforme,

El Prefecto del Departamento de Montserrat,

Firmado, el Conde TREILLARD.

Por el Sr. Prefecto de Montserrat,

El Secretario general interino de la Prefectura,

Firmado, H. de Cintré.

#### TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representará hoy á las siete y media; la comedia intitulada, *Adonstus de la Fortuna*, y con sus evoluciones militares; comadilla y saynete.